

Conseil régional Nakonha:ka

Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church
Sunday, December 3, 2023 / Dimanche, 03 décembre, 2023

1st of Advent – 1^e dimanche de l’Avent
HOPE + ESPERANCE

Prelude

Introit

*The presence of the Lord is in
this place*

Greetings & Welcome

Community Life

Advent candle lighting / Call to worship

Hope is a star VU 7

*v1) Hope is a star that shines in
the night,
leading us on till the morning is
bright.*

Refrain

*When God is a child there’s joy
in our song.*

*The last shall be first and the
weak shall be strong,
and none shall be afraid.*

Prélude

Introit

Accueil et salutations

Vie communautaire

Illumination couronne de l’Avent / Appel à l’adoration

The Christ Candle from which we light all other candles represents the light of God that shines in the darkness. That light always precedes and accompanies us. That divine light resides in and among every child of God.

The first candle, Hope, honours the land and the Indigenous people, its legitimate custodians. We honour the earth from which we are all born, the bed of straw on which the Child will lay; the dusty and stony roads he will walk.

Candle of Hope is lit

Into a world where it is so easy to lose hope – a world in which it seems like violence and killings are present around every turn – GOD calls us to bring our light of hope.

By the light of this first candle, may the way forward be shown!

Come, let us worship God!

La Bougie du Christ à partir de laquelle nous allumons toutes les autres est la Lumière de Dieu qui brille dans les ténèbres. Elle nous précède et nous accompagne partout. Elle est résidée en n'importe quel enfant de Dieu.

La première bougie, Espérance, honore la terre et les peuples autochtones qui en ont la garde légitime. Honneur à la terre d'où nous venons. Honneur à la paille sur laquelle l'Enfant repose. Honneur aux routes poussiéreuses et ardues de sa vie.

La bougie de l'Espérance est allumée

Dans un monde où il est si facile de perdre espoir – un monde dans lequel la violence et les meurtres semblent omniprésents – Dieu nous appelle à apporter notre lumière d'espoir.

A la lumière de cette première bougie, que la voie à suivre soit montrée !

Venez et adorons Dieu !

Opening hymn **VU 1**
O Come, O Come Emmanuel

v1) O come, O come, Emmanuel,
and ransom captive Israel
that mourns in lonely exile here
until the Son of God appear.

Refrain

*Rejoice! Rejoice! Emmanuel
shall come to thee, O Israel.*

v2) O come, O Wisdom from on
 high,
who ordered all things mightily;
to us the path of knowledge
 show,
and teach us in her ways to go.

Refrain

v3) O come, O come, great God
 of might,
who to your tribes on Sinai's
 height
in ancient times once gave the
 law
in cloud, and majesty, and awe.

Refrain

v4) O come, O Rod of Jesse's stem,
from every foe deliver them
that trust your mighty power to
 save,
and give them victory o'er the
 grave.

Refrain

v5) O come, O Key of David,
 come,
and open wide our heavenly home;
make safe the way that leads on
 high,
and close the path to misery.

Refrain

v6) O come, O Dayspring, from on
 high,
and cheer us by your drawing nigh,
Disperse the gloomy clouds of
 night,
and death's shadows put to flight.

Refrain

v7) O come, Desire of nations, bind
all peoples in one heart and mind,
O bid our sad divisions cease,
and be for us the King of Peace.

Refrain

*Rejoice! Rejoice! Emmanuel
shall come to thee, O Israel.*

Children collect White gifts and bring them to the communion table

Illumination Prayer

As we are about to listen to your WORD, O Holy One, forgive our being judgmental. We are truly sorry for our wrongdoing. We humbly request that we may be open to all your teachings of love, compassion, forgiveness, understanding, patience, and giving.

Infuse us with a joyous spirit so that we may be welcoming; welcoming our Saviour. Amen.

*- Brenda Duckworth, Wasauksing-Shawanaga
First Nations P.C., Parry Sound, Ont.*

Scripture readings

Isaiah 64:1-4

O that you would tear open the heavens and come down, so that the mountains would quake at your presence— as when fire kindles brushwood and the fire causes water to boil— to make your name known to your adversaries, so that the nations might tremble at your presence!

Les enfants ramassent les « white gifts » et les ramènent à la table de communion

Prière d'Illumination

Au moment d'écouter ta Parole, Ô Dieu saint, pardonne notre intolérance. Nous regrettons sincèrement nos actes répréhensibles. Nous te demandons humblement d'être réceptif à tes enseignements d'amour, de compassion et de pardon, de compréhension, de patience et de générosité.

Distille en nous un esprit de joie et d'accueil afin de recevoir comme il se doit notre Sauveur. Amen. -

traduction et adaptation D. Fortin /MiF

Lectures de la Bible

Esaie 64 : 1 – 4

Ah, si tu déchirais les cieux et si tu descendais, tel que les montagnes soient secouées devant toi, 1 tel un feu qui brûle des taillis, tel un feu qui fait bouillonner des eaux, pour faire connaître ton nom à tes adversaires ; les nations seraient commotionnées devant toi, si tu faisais des choses terrifiantes, que nous n'attendons pas : tu descendrais, les montagnes seraient secouées devant toi.

When you did awesome deeds that we did not expect, you came down; the mountains quaked at your presence. From ages past no one has heard, no ear has perceived, no eye has seen any God besides you, who works for those who wait for him.

Mark 13:28–37

“From the fig tree learn its lesson: as soon as its branch becomes tender and puts forth its leaves, you know that summer is near. So also, when you see these things taking place, you know that he is near, at the very gates. 30 Truly I tell you, this generation will not pass away until all these things have taken place.

Heaven and earth will pass away, but my words will not pass away. “But about that day or hour no one knows, neither the angels in heaven nor the Son, but only the Father.

Jamais on n’a entendu, jamais on n’a ouï dire, jamais l’œil n’a vu qu’un dieu, toi excepté, ait agi pour qui comptait sur lui. Tu surprends celui qui se réjouit de pratiquer la justice, ceux qui sur tes chemins se souviennent de toi.

Trio des trois anges

O soit loué, le Seigneur (Psaume 150) de Carl Orff (1895-1982)

Marc 13 : 28 – 37

« Comprenez cette comparaison empruntée au figuier : dès que ses rameaux deviennent tendres et que poussent ses feuilles, vous reconnaissez que l’été est proche. De même, vous aussi, quand vous verrez cela arriver, sachez que le Fils de l’homme est proche, qu’il est à vos portes. En vérité, je vous le déclare, cette génération ne passera pas que tout cela n’arrive.

Le ciel et la terre passeront, mes paroles ne passeront pas. Mais ce jour ou cette heure, nul ne les connaît, ni les anges du ciel, ni le Fils, personne sinon le Père.

Beware, keep alert, for you do not know when the time will come. It is like a man going on a journey, when he leaves home and puts his slaves in charge, each with his work, and commands the doorkeeper to be on the watch. Therefore, keep awake, for you do not know when the master of the house will come, in the evening or at midnight or at cockcrow or at dawn, or else he may find you asleep when he comes suddenly.

And what I say to you I say to all: Keep awake.”

Here end our readings for today.

The Word of God for the people of God.

We give thanks to God

« Prenez garde, restez éveillés, car vous ne savez pas quand ce sera le moment. C’est comme un homme qui part en voyage : il a laissé sa maison, confié à ses serviteurs l’autorité, à chacun sa tâche, et il a donné au portier l’ordre de veiller. Veillez donc, car vous ne savez pas quand le maître de la maison va venir, le soir ou au milieu de la nuit, au chant du coq ou le matin, de peur qu’il n’arrive à l’improviste et ne vous trouve en train de dormir.

Ce que je vous dis, je le dis à tous : veillez. »

Ceci termine nos lectures de ce jour.

La Parole de Dieu pour le peuple de Dieu.

Nous rendons grâces à Dieu.

Hymn **VU 688**

O day of God, draw nigh

v1) O day of God, draw nigh
in beauty and in power,
come with your timeless
 judgment now
to match our present hour.

v2) Bring to our troubled minds,
uncertain and afraid,
the quiet of a steadfast faith,
calm of a call obeyed.

v3) Bring justice to our land,
that all may dwell secure,
and finely build for days to come
foundations that endure.

v4) Bring to our world of strife
your sovereign word of peace,
that war may haunt the earth no
 more,
and desolation cease.

v5) O day of God, draw nigh
as at creation's birth;
let there be light again, and set
your judgments on the earth.

**Message: Hope to keep
awake**

Cantique **VU 689**

Oh viens, jour du Seigneur

v1) Oh viens, jour du Seigneur,
rayonne de clarté;
que règne dans nos faibles cœurs
l'éclat de ta beauté.

v2) Et donne à nos esprits,
incertains et troublés,
le calme d'une foi qui vit,
d'un cœur qui s'est donné.

v3) Apporte aux nations
l'amour et l'équité
afin que, calmes, nous vivions
dans la sécurité.

v4) Accorde-nous la paix,
que tout le genre humain
connaisse enfin le don parfait
de ton salut divin.

v5) Viens, jour du Dieu vivant
et, comme au premier jour,
fais resplendir sur tes enfants
ta face, ô Dieu d'amour.

**Message : L'Espérance
pour pouvoir veiller**

Three Angels Trio

Dear Lord and Father of
Mankind

by Hubert Parry (1848-1918)

Offering and Offering Prayer

v1) Seigneur, que tous s'unissent
Pour chanter ton amour.
Ton soleil de justice
Se lève sur nos jours.
Le Fils de Dieu moissonne
Avec nous désormais.
C'est sa vie qu'il nous donne,
Et nous marchons en paix.

v2) Quand la terre est remplie
De bruit et de fureur,
Quand nous perdons nos vies
En restant dans nos peurs,
C'est lui qui nous appelle
Et vient nous délivrer.
Il est le Dieu fidèle
Pour nous réconcilier.

Offrande and prière d'action de grâce

Cantique **NVU 6**
Seigneur, que tous s'unissent

v3) Quand notre foi t'espère,
Oh ! viens, nous t'attendons.
Prends pitié de la terre ;
Ne tarde plus longtemps.
La création soupire
Après la liberté.
C'est toi qu'elle désire
En ton éternité.

Prayers of the People

Hymn **VU 654**

All my Hope is firmly grounded

v1) All my hope is firmly
grounded

in our great and living Lord;
who, whenever I most need him,
never fails to keep his word.
God I must wholly trust,
God the ever good and just.

v2) Tell me, who can trust our
nature,
human, weak, and insecure?
Which of all the airy castles
can the hurricane endure?
Built on sand, naught can stand,
by our earthly wisdom planned.

Benediction

Chorale closing

Amen

Postlude

Carols at the piano

Intercession

v3) But in every time and season,
out of love's abundant store,
God sustains the whole creation,
fount of life forevermore.

We who share earth and air
count on God's unfailing care.

v4) Thank, O thank, our great
Creator,
through God's only Son this day;
God alone, the heavenly potter,
made us out of earth and clay.
Quick to heed, strong in deed,
God shall all the people feed.

Bénédiction

Postlude

Chants de Noel au piano

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond!

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent et particulièrement au *Trio des trois anges* : *Barbara Hedges, Eleanor Gang & Dorothy Mazeau.*

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money, and more particularly for today, *the Three Angels Trio*: *Barbara Hedges, Eleanor Gang and Dorothy Mazeau.*

Zoom: Ann Fowlis, François Thibault & Geneviève Viau

Readings/lectures: Janet McBurney & Vivienne Galanis

Candle lighting / Bougie :
Barbara Hedges & Leslie Young

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des églises de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

**Église Unie
Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC,
J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V.

Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown

Office: 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

office hours: 9 a.m.-12:30 p.m. Tues-

Friday

au bureau 9 h à 12 h 30 mardi-

vendredi